

Deu

Chapter 4

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַעֲתָהּ	יִשְׂרָאֵל	שָׁמַע	אֶל-	הַחֲקִים	וְאֶל-	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מִלְּמֹד	אֲתָכֶם
	اور-اب	اسرائیل	سن	-	- آئین	اور-	-احکام	جو	میں	سکھاتا-ہوں	تمہیں
	H6258	H3478	H8085	H0413	H2706	H0413	H4941		H0595	H3925	H0853
	לַעֲשׂוֹת	לַמְעַן	תִּהְיֶה	וּבְאֲתָם	וַיְרַשְׁתֶּם	אֶת-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם
	کرتے-کو	تاکہ	تم-جیو	اور-اؤ	اور-میراث-لو	-	-زمین	جو	یہوواہ	خدا	تمہارے-باپ-دادا
	H4616	H2421	H0935	H3423	H0853	H0776		H3068	H0430	H0001	

זָתָן לָכֶם:
دیتا-ہے
تمہیں
[H5414](#)

رب جو کرو قبضہ پر ملک اُس کر جا اور ربو زندہ تم تاکہ کرو عمل پر اُن ہوں۔ سکھاتا تمہیں میں جو لے سن سے دھیان احکام تمام وہ اب اسرائیل، اے بے-والا دینے تمہیں خدا کا دادا باپ تمہارے

2	لֹא	תִסְפוּ	עַל-	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מִצְוָה	אֲתָכֶם	וְלֹא	תִדְרְעוּ	מִמֶּנּוּ	לְשׂוֹר
	نہ	بڑھاؤ	-	-بات-پر	جو	میں	حکم-دیتا-ہوں	تمہیں	اور-نہ	گھٹاؤ	اس-سے	رکھنے-کو
	H3808	H3254		H1697		H0595	H6680	H0853	H3808	H1639		H8104
	אֶת-	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מִצְוָה	אֲתָכֶם:				
	-	احکام	یہوواہ	تمہارے-خدا	جو	میں	حکم-دیتا-ہوں	تمہیں				
	H0853	H4687	H3068	H0430		H0595	H6680	H0853				

نے میں جو کرو عمل پر احکام تمام کے خدا اپنے رب نکالو۔ بات کوئی سے اُن نہ اور کرو اضافہ کا بات کسی نہ میں اُن ہوں سکھاتا تمہیں میں احکام جو ہیں-دیئے تمہیں

3	עֵינֵיכֶם	הָרֶאֶת	אֶת	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	יְהוָה	פְּעוֹרֵבְעַל	כִּי	כָל-	הָאִישׁ	אֲשֶׁר
	تمہاری-آنکھیں	-دیکھتی-ہیں	-	جو-	کیا	یہوواہ	بعل-پعور-میں	کیونکہ	سب-	آدمی	جو
	H7200	H0853			H3068	H1187	H3605	H0376			
	הָלֹךְ	אֲחֵרֵי	פְּעוֹרֵבְעַל-	הַשְּׂמִידוֹ	יְהוָה	אֱלֹהֵיךָ	מִקְרָבָךָ:				
	چلا	پیچھے	بعل-پعور	بلاک-کیا-اسے	یہوواہ	تیرے-خدا	تیرے-درمیان-سے				
	H1980	H1187	H8045	H3068	H430	H7130					

کی-پوجا کی دیوتا بعل کے فغور نے جس ڈالا کر بلاک کو ایک ہر نے خدا تیرے رب وہاں کیا۔ کچھ کیا سے فغور بعل نے رب کہ بے دیکھا خود نے تم

4	וְאַתֶּם	הַדְּבָקִים	בֵּיתוֹהָ	אֱלֹהֵיכֶם	חַיִּים	כָּלְכֶם	חַיִּים:
	اور-تم	-لگے-ہوئے	-یہوواہ-سے	تمہارے-خدا	زندہ	تم-سب	آج
	H1695	H3068	H0430	H3117	H3605		

ہیں-زندہ تک آج سب وہ رہے لپٹے ساتھ کے خدا اپنے رب جتنے سے میں تم لیکن

5	וְרֵאָה	לְמִדְתִּי	אֲתָכֶם	חֲקִים	וּמִשְׁפָּטִים	כְּאֲשֶׁר	צָוִנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	לַעֲשׂוֹת
	دیکھو	میں-نے-سکھایا	تمہیں	آئین	اور-احکام	جیسا	حکم-دیا-مجھے	یہوواہ	میرے-خدا	کرتے-کو
	H7200	H3925	H0853	H2706	H4941		H6680	H3068	H0430	
	כֵּן	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲתֶם	בָּאִים	שָׂמָּה	לְרִשְׁתָּהּ:		
	ایسے	-درمیان	-زمین	جس	تم	آتے-ہو	وہاں	میراث-لینے-کو		
		H0776	H7130		H0935	H8033	H3423			

تم پر جس ربو تابع کے ان میں ملک اُس تم کہ بے لازم کیونکہ بتایا۔ مجھے نے خدا میرے رب طرح جس ہیں دیئے سکھا یوں احکام تمام تمہیں نے میں ہو-والے کرنے قبضہ

10 **יָזַם** **אֲשֶׁר** **עָמְדָה** **לְפָנַי** **יְהוָה** **אֶלְהֵיךָ** **בְּחֹרֵב** **בְּאֵמֹר** **יְהוָה** **אֵלַי** **הִקְהַל-**
 دن جب تو-کھڑا-تھا **سامنے** **یہوواہ** **تیرے-خدا** **حورب-میں** **-کہنے-میں** **یہوواہ** **مجھ-سے** **جمع-کر-**
[H3117](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2722](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6950](#)

לִּי **אֶת-** **הָעָם** **וְאֲשַׁמְעֵם** **אֶת-** **דְּבָרֵי** **אֲשֶׁר** **יְלַמְדוּן** **לְיִרְאָה** **אֹתִי** **כָּל-**
 میرے-لیے **-** **-قوم** **اور-سناؤں-انہیں** **-** **میری-باتیں** **جو** **وہ-سیکھیں** **ڈرنے-کو** **مجھ-سے** **سب-**
[H0853](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H3925](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַיָּמִים **אֲשֶׁר** **הֵם** **חַיִּים** **עַל-** **הָאֲדָמָה** **וְאֶת-** **בְּנֵיהֶם** **יְלַמְדוּן:**
-دن **جو** **وہ** **زندہ** **-** **-زمین-پر** **اور-** **اپنے-بیٹوں-کو** **سکھائیں**
[H3117](#) [H1992](#) [H0127](#) [H0853](#) [H3925](#)

ان میں تاکہ کر جمع پاس میرے یہاں کو قوم بتایا، مجھے نے اُس اور تھا حاضر سامنے کے خدا اپنے رب پر پہاڑ سینا یعنی حورب تو جب کر یاد دن وہ رہیں۔ سکھاتے باتیں میری کو بچوں اپنے اور مانیں خوف میرا بھر عمر وہ اور کروں بات سے

11 **וַתִּקְרְבוּן** **اور-تم-قريب-آئے** **اور-کھڑے-ہوئے** **نیچے** **پہاڑ** **اور-پہاڑ** **جلتا-تھا** **-آگ-سے** **تک-** **دل** **-آسمانوں** **اندھیرا**
[H7126](#) [H5975](#) [H8478](#) [H2022](#) [H2022](#) [H0784](#) [H5704](#) [H8064](#) [H2822](#)

עָנָן **וְעַרְפֵּל:**
بادل **اور-گھٹا**
[H6051](#) [H6205](#)

نے اندھیرے گہرے اور بادلوں کالے جبکہ تھی ربی بھڑک تک آسمان آگ کی اُس اور تھا، ربا جل وہ ہوئے۔ کھڑے میں دامن کے پہاڑ کر آ قریب تم وقت اُس دیا۔ چھپا سے نظروں اُسے

12 **וַיְדַבֵּר** **יְהוָה** **אֵלֵיכֶם** **מִתּוֹךְ** **הָאֵשׁ** **קוֹל** **דְּבָרִים** **אֲתֶם** **שְׁמַעִים** **וּתְמוּנָה** **אֵינְכֶם**
اور-بولتا **یہوواہ** **تم-سے** **-درمیان-سے** **-آگ** **آواز** **باتوں-کی** **تم** **سننے-ہو** **اور-شکل** **تم-نہیں**
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8432](#) [H0784](#) [H1697](#) [H8085](#) [H8544](#) [H0369](#)

רֵאִים **זוֹלָתִי** **קוֹל:**
دیکھتے **سوائے** **آواز**
[H7200](#) [H2108](#)

دی۔ سنائی آواز کی اُس صرف دیکھی۔ نہ شکل کوئی کی اُس لیکن سنیں باتیں کی اُس نے تم ہوا۔ کلام ہم سے تم سے میں آگ رب پھر

13 **וַיִּגְדַּע** **لְכֶם** **אֶת-** **בְּרִיתוֹ** **אֲשֶׁר** **צִוָּה** **אֲתֶכֶם** **לְעֲשׂוֹת** **עֲשֵׂרֶת** **הַדְּבָרִים** **וַיִּכְתְּבֶם**
اور-بتایا **تمہیں** **-** **اپنا-عہد** **جو** **حکم-دیا** **تمہیں** **کرنے-کو** **دس** **-باتیں** **اور-لکھا-انہیں**
[H5046](#) [H0853](#) [H1285](#) [H6680](#) [H0853](#) [H6235](#) [H1697](#) [H3789](#)

עַל- **שְׁנֵי** **לְחֹת** **אֲבָנִים:**
- **دو** **تختیوں** **پتھر-کی**
[H8147](#) [H3871](#) [H0068](#)

دیا۔ لکھ پر تختیوں دو کی پتھر انہیں نے اُس پھر کرو۔ عمل پر ان کہ دیا حکم اور کیا اعلان کا احکام 10 اُن یعنی عہد اپنے لئے تمہارے نے اُس

14 **וְאֹתֵי** **צִוָּה** **יְהוָה** **בְּעֵת** **הַהוּא** **לְלַמֵּד** **אֲתֶכֶם** **חֻקִּים** **וּמִשְׁפָּטִים** **לְעֲשׂוֹתְכֶם** **אֲתֶם**
اور-مجھے **حکم-دیا** **یہوواہ** **-وقت** **اس** **سکھانے-کو** **تمہیں** **آئین** **اور-احکام** **تمہارے-کرنے-کو** **انہیں**
[H0853](#) [H6680](#) [H3068](#) [H6256](#) [H1931](#) [H3925](#) [H0853](#) [H2706](#) [H4941](#) [H0853](#)

בְּאֲרָץ **אֲשֶׁר** **אֲתֶם** **עֹבְרִים** **שָׁמָּה** **לְרִשְׁתָּהּ:**
-زمین-میں **جس** **تم** **گزرتے-ہو** **وہاں** **میرات-لینے-کو**
[H0776](#) [H8033](#) [H3423](#)

گے۔ کریں قبضہ پر کنعان کے کر پار کو بردن دریائے وہ جب گا ہو چلنا انہیں مطابق کے جن سکھا احکام تمام وہ انہیں کی، ہدایت مجھے نے رب

15	וְנִשְׁמְרֶתֶם מֵאֵד	لُنَفْسَتِيكُمْ	כִּי	לֹא	רֵאִיתֶם	כָּל-	תְּמוּנָה	בַּיּוֹם	דְּבַר	יְהוָה
	اور-خبردار-ربو	اپنی-جانوں-کے-لیے	کیونکہ	نہیں	تم-نے-دیکھا	کوئی-	شکل	-دن	بولا	یہوواہ
	H8104	H5315	H3808	H7200	H3605	H8544	H3117	H1696	H3068	

اَلَيْكُمْ	مَتוֹד	הָאֵשׁ:
تم-سے	-درمیان-سے	-آگ
H0413	H8432	H0784

ربو خبردار چنانچہ دیکھی۔ نہ شکل کوئی کی اُس نے تم تو ہوا کلام ہم سے تم پر پہاڑ سینا یعنی حورب رب جب

16	פֶּן-	תִּשְׁחָתוּן	וְעֵשִׂיתֶם	לְכֶם	פֶּסֶל	תְּמוּנַת	כָּל-	סִמּוֹל	תְּבֻנִית	זָכָר	אוֹ	נִקְבָה:
	کہیں-	تم-خراب-کرو	اور-بناؤ	اپنے-لیے	بت	شکل	کسی-	مورت	نمونہ	نر	یا	مادہ
	H6435	H7843	H6459	H8544	H3605	H5566	H8403	H2145	H347			

عورت، مرد، نہ بناؤ۔ نہ بُت کا شکل بھی کسی لئے اپنے کے کر کام غلط تم کہ

17	תְּבֻנִית	כָּל-	בְּהֵמָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	תְּבֻנִית	כָּל-	צִפּוֹר	כָּנָף	אֲשֶׁר	תְּעוֹף
	نمونہ	کسی-	جانور	جو	-زمین-پر	نمونہ	کسی-	پرندے	پروں-والا	جو	اڑتا-ہے
	H8403	H3605	H0929	H0776	H8403	H3605	H6833	H3671			

בְּשָׁמַיִם:

-آسمانوں-میں
H8064

پرندے، جانور، والے چلنے پر زمین

18	תְּבֻנִית	כָּל-	רִמָּשׁ	בְּאֶרֶץ	תְּבֻנִית	כָּל-	דָּגָה	אֲשֶׁר-	בְּמַיִם	מִתַּחַת	לְאֶרֶץ:
	نمونہ	کسی-	رینگنے-والے	-زمین-پر	نمونہ	کسی-	مچھلی	جو-	-پانیوں-میں	-نیچے	-زمین
	H8403	H3605	H7430	H0127	H8403	H3605	H1710		H4325	H8478	H0776

بناؤ۔ بُت کا مچھلی یا جانور والے رینگنے

19	וּפֶן-	תִּשָּׂא	עֵינֶיךָ	הַשָּׁמַיִם	וְרֵאִיתָ	אֵת-	הַשָּׁמַשׁ	וְאֵת-	הַיָּרֵחַ	וְאֵת-
	اور-کہیں-	اٹھائے	تیری-آنکھیں	-آسمان-کی-طرف	اور-دیکھے	-	-سورج	اور-	-چاند	اور-
	H6435	H5375	H8064	H7200	H0853	H8121	H0853	H3394	H0853	

הַקּוֹכְבִים	כָּל	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	וְנִדְחָתָ	וְהַשְּׁתַחֲוִיתָ	לָהֶם	וְעַבְדֶתֶם	אֲשֶׁר	חָלַק
-تارے	سب	لشکر	-آسمانوں	اور-بہک-جائے	اور-سجدہ-کریے	انہیں	اور-عبادت-کریے	جو	بائنا
H3556	H3605	H8064	H5080	H7812			H5647		

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲתֶם	לְכֹל	הָעַמִּים	תָּחַת	כָּל-	הַשָּׁמַיִם:
یہوواہ	تیرے-خدا	انہیں	سب-کو	-قوموں	نیچے	سب-	-آسمانوں
H3068	H0430	H0853	H3605	H8478	H3605	H8064	

رب پڑنا۔ نہ میں آزمائش کی کرنے خدمت اور پرستش کی ستاروں اور چاند سورج، تو دیکھے لشکر پورا کا آسمان کر اٹھا نظر طرف کی آسمان تو جب ہے، کہا عطا کو قوموں تمام باقی کو چیزوں ان نے خدا تیرے

20	וְאֲתַחֲבֶם	לָקַח	יְהוָה	וַיּוֹצֵא	אֶתְכֶם	מִכּוּר	הַבְּרִיָּל	מִמִּצְרַיִם	לְהוֹיֹת	לוֹ	לְעַם
	اور-تمہیں	لیا	یہوواہ	اور-نکالا	تمہیں	-بھٹی-سے	-لوہے	مصر-سے	ہونے-کو	اس-کے-لیے	قوم
	H0853	H3947	H3068	H3318	H0853	H3564	H1270	H4714	H1961		

נִחְלָה	כִּיּוֹם	הַזֶּה:
میراث	جیسے-آج	یہ
H5159	H3117	H2088

ہے۔ ہوا ہی ایسا آج اور جاؤ۔ بن میراث کی اُس اور قوم اپنی کی اُس تم تاکہ ہے نکالا سے بھٹے بھڑکتے کے مصر نے اُس تمہیں لیکن

21 וַיְהִי וְהָתְאֵנָּה - בִּי עַל- דְּבָרֵיכֶם וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי עֲבָרִי
 اور-یہوواہ غصہ-ہوا- مجھ-پر - تمہاری-باتوں-کی-وجہ-سے اور-قسم-کھائی نہ میرے-گزرنے-کو
 H3068 H0599 H1697 H1115

אֶת- הַנִּרְדִּין וּלְבַלְתִּי- בֹא אֶל- הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
 - -یردن اور-نہ- آئے-کو - - زمین - اچھی جو یہوواہ تیرا-خدا دیتا-ہے تجھے
 H0853 H3383 H1115 H0935 H0413 H0776 H0430 H5414

נִחֲלָה:
 میراث
 H5159

تجھے خدا تیرا رب جو گا ہو نہیں داخل میں ملک اچھے اُس کے کر پار کو یردن دریائے تُو کہ کھائی قَسَم کر ہو ناراض سے مجھ نے رب سے سبب تمہارے ہے۔ والا دینے میں میراث

22 כִּי אֲנֹכִי מִן מְרוֹן-גָּא בְּאֶרֶץ הַזְּאוֹת אֵינִי עֹבֵר אֶת- הַנִּרְדִּין וְאַתָּם עֹבְרִים
 کیونکہ میں مروں-گا - زمین-میں اس میں-نہیں گزروں-گا اور-تم گزرو-گے
 H0595 H4191 H0776 H2063 H0369 H0853 H3383

וַיִּרְשָׁתֶם אֶת- הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזְּאוֹת:
 اور-میراث-لو-گے - زمین - اچھی یہ
 H3423 H0853 H0776 H2063

گے۔ کرو قبضہ پر ملک بہترین اُس کے کر پار کو دریا تم لیکن گا۔ کروں نہیں پار کو یردن دریائے اور گا جاؤں مر میں ملک اسی یہیں میں

23 הַשְּׂמֶרֶן רְבוּ לָכֶם פֶּן- תִּשְׁכַּחוּ אֶת- בְּרִית עֲבֹדַת יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם
 خیردرا-ربو اپنے-لیے کہیں- بھول-جاؤ - عہد یہوواہ تمہارے-خدا جو باندھا تمہارے-ساتھ
 H8104 H6435 H7911 H0853 H1285 H0368 H0430 H3772

וַעֲשִׂיתֶם אֹר-בְּנָאؤ וְלָכֶם פְּסוּלֵי תְמוֹנֹת זָל אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 اور-بناؤ اپنے-لیے لیے بت شکل کسی-کی جو حکم-دیا-تجھے یہوواہ تیرے-خدا
 H6459 H8544 H3605 H6680 H0368 H0430

ہے، حکم کا رب یہ بناؤ۔ نہ مورت کی چیز بھی کسی لئے اپنے ہے۔ باندھا ساتھ تمہارے نے خدا تمہارے رب جو رکھنا یاد عہد وہ میں صورت پر

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֲכָלָה הוּא אֵל קָנָא:
 کیونکہ یہوواہ تیرا-خدا آگ بھسم-کرنے-والی وہ خدا غیور
 H3068 H0430 H0784 H0398 H1931 H0410 H7067

ہے۔ خدا غیور وہ ہے، آگ والی دینے کر بھسم خدا تیرا رب کیونکہ۔

25 כִּי- תוֹלִיד בְּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנִשְׁנָתֶם בְּנֵים וּבְנֵי בָנִים
 جب- پیدا-کرے بیٹے اور-بیٹوں-کے بیٹے اور-پرانے-ہو-جاؤ - زمین-میں اور-خراب-کرو اور-بناؤ
 H3205 H0776 H3462 H0776 H7843

פְּסוּלֵי תְמוֹנֹת זָל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה- אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ:
 بت شکل کسی-کی اور-کرو - برائی - آنکھوں-میں یہوواہ- تیرے-خدا غصہ-دلانے-کو
 H6459 H8544 H3605 H0368 H0430 H3707

غلط تم کہ ہے خطرہ تو گا جائے گزر وقت بہت طرح اس جب گے۔ جائیں ہو پیدا میں اُس نواسے پوتے اور بچے تمہارے گے۔ ربو وہاں کر جا میں ملک تم گا۔ دلائے غصہ اُسے اور ہے بُرا میں نظر کی خدا تمہارے رب یہ کرنا۔ نہ کبھی ایسا بناؤ۔ مورت کی چیز کسی کے کر کام

מִהַר	תֹּאבְדוֹן	אֶבֶד	כִּי-	הָאָרֶץ	וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	הַיּוֹם	בְּכֶם	הַעֲרִיטִי	
جلدی	بو-جاؤ-گے	ہلاک-	کہ-	زمین	اور-	آسمانوں	-	آج	تم-پر	میں-گواہ-کرتا-ہوں	
	H0006	H0006		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117			
יָמִים	תֹּאבְדוֹן	לֹא-	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	הַיִּרְדֵּן	אֶת-	עֲבָרִים	אֲתָם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מֵעַל
دن	لمبے-کرو-گے	نہیں-	میراث-لینے-کو	وہاں	-یردن	-	گزرتے-ہو	تم	جس	-زمین	سے-
H3117	H0748	H3808	H3423	H8033	H3383	H0853				H0776	
								הַשָּׁמַיִם:	הַשָּׁמַיִם	כִּי	עֲלֵיָהּ
								بو-جاؤ-گے	ہلاک-	کیونکہ	اس-پر
								H8045	H8045		

تم گے۔ کرو قبضہ کے کر پار کو یردن دریائے تم پر جس گے جاؤ مٹ سے میں ملک اُس سے جلدی تو کرو ایسا تم اگر کہ ہیں گواہ میرے زمین اور آسمان آج گے۔ جاؤ ہو ہلاک پر طور پورے بلکہ گے رہو نہیں جیتے وہاں تک دیر

יְהוָה	וְהַפִּיץ	יְהוָה	אֲתָכֶם	בְּעַמִּים	וְנִשְׁאַרְתֶּם	מִתִּי	מִסְפָּר	בְּנֹדִים	אֲשֶׁר	יְהוָה	
یہوواہ	اور-بکھیرے-گا	یہوواہ	تمہیں	قوموں-میں	اور-بچو-گے	تھوڑی	گنتی	قوموں-میں	جہاں	لے-جائے-گا	
	H3068	H3068	H0853		H7604	H4962	H4557				
יְהוָה	אֲתָכֶם	שָׁמָּה:									
یہوواہ	تمہیں	وہاں									
H3068	H0853	H8033									

گے۔ رہیں بچے افراد ہی تھوڑے صرف وہاں اور گا، دے کر منتشر میں قوموں مختلف کر نکال سے ملک تمہیں رب

נְעַבְדְתֶם-	שָׁם	אֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	יְדִי	אֲדָם	עֵץ	וְאֶבֶן	אֲשֶׁר	לֹא-	יְרֵאוּ	
اور-عبادت-کرو-گے-	وہاں	خداؤں-کو	کام	ہاتھوں-کے	آدمی	لکڑی	اور-پتھر	جو	نہیں-	دیکھتے	
H5647	H8033	H0430	H4639	H3027	H0120	H6086	H0068	H3808	H3808	H7200	
וְלֹא	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	יֵאכְלוּן	וְלֹא	יְרִיחוּן:						
اور-نہیں	سننے	اور-نہیں	کھاتے	اور-نہیں	سونگھتے						
H3808	H8085	H3808	H0398	H3808	H7306						

ہیں۔ سونگھتے سونگھ نہ اور سونگھتے کھا نہ سکتے، سن نہ سکتے، دیکھ نہ جو گے، کرو خدمت کی بُتوں کے پتھر اور لکڑی ہوئے بنے سے ہاتھوں کے انسان تم وہاں

وּבְקִשְׁתֶּם	מִשָּׁם	אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֵיךָ	וּמִצְאָתָ	כִּי	תִדְרֹשְׁנֻהוּ	בְּכָל-	לְבַבְךָ	
اور-ڈھونڈو-گے	وہاں-سے	-	یہوواہ	تیرے-خدا	اور-پاؤ-گے	جب	ڈھونڈے-گا	سب-	اپنے-دل-سے	
H1245	H8033	H0853	H3068	H0430	H4672		H1875	H3605	H3824	
וּבְכָל-	נְפִשְׁךָ:									
اور-سب-	اپنی-جان-سے									
H3605	H5315									

گا۔ جائے بھی مل تجھے وہ تو ڈھونڈے سے جان و دل پورے اُسے اگر اور گا، کرے تلاش کو خدا اپنے رب تُو وہیں

בְּצַד	לְךָ	וּמִצְאוֹךָ	כָּל	הַיְדָבְרִים	הָאֵלֶּה	בְּאַחֲרֵית	הַיָּמִים	וְשִׁבְתָּ	עַד-	
-تنگی-میں	تیری	اور-پائیں-گے-تجھے	سب	-باتیں	یہ	-آخر-میں	-دنوں	اور-لوٹے-گا	تک-	
		H4672	H3605	H1697	H0428	H0319	H3117	H7725	H5704	
יְהוָה	אֱלֹהֵיךָ	וְשִׁמְעָתָ	בְּקוֹלִי:							
یہوواہ	تیرے-خدا	اور-سنے-گا	اس-کی-آواز							
H3068	H0430	H8085								

گا۔ سننے کی اُس کے کر رجوع طرف کی خدا اپنے رب آخر کار پھر گا گزرے سے پر تجھ کچھ سارا یہ اور گا ہو مبتلا میں تکلیف اِس تُو جب

31	כי	אל	רחום	יהוה	אלהים	לא	ירצה	ולא	ישחיתך	ולא
	کیونکہ	خدا	رحیم	یہوواہ	تیرا-خدا	نہیں	چھوڑے-گا-تجھے	اور-نہیں	بلاک-کرے-گا-تجھے	اور-نہیں
	H0410	H7349	H3068	H0430	H3808	H7503	H3808	H7843	H3808	

ישבח	את-	ברית	אבותיך	אשר	נשבע	להם:
بھولے-گا	-	عہد	تیرے-باپ-دادا	جو	قسم-کھائی	انہیں
H7911	H0853	H1285	H0001	H7650		

سے دادا باپ تیرے کر کھا قسم نے اُس جو گا بھولے نہیں کو عہد اُس وہ گا۔ کرے برباد نہ اور گا کرے ترک نہ تجھے وہ ہے۔ خدا رحیم خدا تیرا رب کیونکہ تھا۔ باندھا

32	כי	נאל-	נא	למים	ראשנים	אשר-	היו	לפניך	למן-	היום	אשר
	کیونکہ	پوچھ-	براہ-کرم	-دنوں-کو	پہلے	جو-	تھے	تیرے-سامنے	-سے-	-دن	جب
	H7592	H4994	H3117	H7223	H1961	H6440	H3117				

בוא	ואלהים	אדם	על-	הארץ	ולמקצה	השמים	ועד-	קצה	השמים	הנהיה
پیدا-کیا	خدا	آدم	-	-زمین-پر	اور-ایک-سرے-سے	-آسمانوں	اور-تک-	سرے	-آسمانوں	کیا-بوا
H0430	H0120	H0776	H8064	H5704	H8064	H1961	H8064	H8064	H1961	

כדרך	הגדול	הזה	אז	הנשמע	כמהו:
جیسے-بات	-بڑی	یہ	یا	سنی-گئی	اس-جیسی
H1697	H2088	H8085	H3644		

طرح اِس کبھی پہلے سے اِس کیا لگا۔ کھوج تک سرے دوسرے سے سرے ایک کے آسمان کر۔ تفتیش کی ماضی تک آج کر لے سے تخلیق کی انسان میں دنیا ہے؟ سنی خبر کی کام عظیم کے قسم اِس پہلے سے اِس نے کسی کیا ہے؟ بوا کام معجزانہ کا

33	השמע	עם	קול	אלהים	מדבר	מתוד-	האש	כאשר-	שמעת	אתה	ניחי:
	کیا-سنا	قوم-نے	آواز	خدا	بولتا-بوا	-درمیان-سے-	-آگ	جیسا-	تو-نے-سنا	تو	اور-جیا
	H8085	H0430	H1696	H8432	H0784	H2421	H8085				

ہے؟ بوا ایسا ساتھ کے قوم اور کسی کیا بچا! جیتا تو بھی سنی آواز کی اللہ ہوئی بولتی سے میں آگ نے ٹو

34	ואז	הנסה	אלהים	לבוא	לקחת	לו	גוי	מקרב	גוי	במסת
	یا	آزمایا	خدا	آنے-کو	لینے-کو	اپنے-لیے	قوم	-درمیان-سے	قوم	-آزمائشوں-سے
	H5254	H0430	H0935	H3947	H7130					

באת	ובمזפתים	اور-جنگ-سے	ובמלקמה	וביד	חזקה	ובזרוע	נשוף	ובמזראים
-نشانیوں-سے	اور-عجائب-سے	اور-جنگ-سے	اور-ہاتھ-سے	طاقتور	اور-بازو-سے	پھیلا-بوا	اور-ڈراؤنی-چیزوں-سے	
H0226	H4159	H4421	H3027	H2389	H2220	H5186		

גלים	ככל	אשר-	עשה	לכם	יהוה	אלהיכם	במצרים	לעיניך:
بڑی	جیسے-سب	جو-	کیا	تمہارے-لیے	یہوواہ	تمہارے-خدا	مصر-میں	تیری-آنکھوں-کے-سامنے
H3605			H3068	H0430	H4714			

اُس کیا۔ ساتھ تمہارے ہی ایسا نے اُس ہو؟ بنایا ملکیت اپنی کر نکال سے ملک ایک کو قوم پوری طرح کی رب کہ ہے کی جرأت کبھی نے معبود اور کسی کیا ناک بول اور کیا اظہار کا اختیار اور قدرت بڑی اپنی کی، جنگ ساتھ کے اُن دکھائے، معجزے بڑے اُنہیں آزمایا، کو مصریوں دیکھتے دیکھتے تمہارے نے گیا۔ آ غالب پر اُن سے کاموں

35	אתה	הראת	לדעת	כי	יהוה	הוא	האלהים	אין	עוד	מלבדו:
	تجھے	دکھایا-گیا	جاننے-کو	کہ	یہوواہ	وہ	-خدا	نہیں	کوئی-اور	اس-کے-سوا
	H7200	H3045	H1931	H3068	H0430	H0369	H5750	H0905		

ہے۔ نہیں اور کوئی سوا کے اُس ہے۔ خدا رب کہ لے جان ٹو تاکہ گیا دکھایا کچھ سب یہ تجھے

36	מִן-הַשָּׁמַיִם	הַשְּׁמַיִם	אֶת-קִלּוֹ	לְיִסְרָהּ	וְעַל-הָאָרֶץ	הָרָאָה	אֶת-
	- آسمانوں	سناپا-تجھے	اپنی-آواز	تربیت-دینے-کو	اور-	دکھایا-تجھے	-
	H8064	H8085	H0853	H3256		H7200	H0853

اَیְשׁוֹ	הַגְּדוּלָּה	וְדַבְּרֶיךָ	שְׁמֵעָה	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ:
اپنی-آگ	بڑی	اور-اس-کی-باتیں	تو-نے-سنیں	درمیان-سے	-آگ
H0784		H1697	H8085	H8432	H0784

سنیں۔ باتیں کی اُس نے تُو سے میں جس دکھائی آگ عظیم اپنی تجھے نے اُس پر زمین سنائی۔ آواز اپنی سے آسمان لئے کے دینے نصیحت تجھے نے اُس

37	וְתַחַת	כִּי	אָהַבְתִּי	אֶת-	אֶבְרָהָם	וַיִּבְחַר	בְּזָרְעוֹ	אֶחָדֶיךָ	וַיּוֹצֵאֵךָ
	اور-اس-لیے	کہ	محبت-کی	-	تیرے-باپ-دادا-سے	اور-چنا	اس-کی-نسل-کو	اس-کے-بعد	اور-نکالا-تجھے
	H8478	H0157	H0853		H0001	H0977	H2233		H3318

בְּפָנָיו	בְּחֻזְקוֹ	הַגְּדוֹל	מִמִּצְרָיִם:
اپنے-چہرے-سے	اپنی-طاقت-سے	بڑی	مصر-سے
H6440			H4714

لایا۔ نکال سے مصر تجھے سے قدرت عظیم اپنی کر ہو حاضر خود وہ لئے اس لیا۔ چن ہیں اولاد کی اُن جو تجھے نے اُس اور تھا، پیار سے دادا باپ تیرے اُسے

38	לְהוֹרִישׁ	גּוֹיִם	גְּדוֹלִים	וְעַצְמוֹ	מִמֶּךָ	לְחַבְּיָאֵךָ	לְתַת-	לְךָ	אֶת-
	نکالنے-کو	قوموں-کو	بڑی	اور-طاقتور	تجھ-سے	تیرے-سامنے-سے	لانے-کو-تجھے	دینے-کو-	تجھے
	H3423		H6099		H6440	H0935	H5414		H0853

אֲרָצָם	נַחֲלָה	כִּי־	הַיּוֹם:
ان-کی-زمین	میراث	جیسے-آج	یہ
H0776	H5159	H3117	H2088

ہے۔ رہا ہو ہی ایسا آج جائے۔ مل میں میراث ملک کا اُن تجھے تاکہ دیں نکال قومیں ور طاقت اور بڑی زیادہ سے تجھ سے آگے تیرے نے اُس

39	וַיִּדְרֹעַ	הַיּוֹם	וְהַשְׁבֹּת	אֶל-	לְבָבְךָ	כִּי	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים	בְּשָׁמַיִם	מִזְעוֹל
	اور-جان	آج	اور-واپس-لا	-	اپنے-دل-میں	کہ	یہوواہ	وہ	خدا-	آسمانوں-میں	اوپر
	H3045	H3117	H7725	H0413	H3824	H3068	H1931	H0430		H8064	H4605

וְעַל-	הָאָרֶץ	מִתַּחַת	אֵין	עוֹד:
اور-	زمین-پر	نیچے	نہیں	کوئی-اور
	H0776	H8478	H0369	H5750

ہے۔ نہیں معبود اور کوئی ہے۔ خدا کا زمین اور آسمان رب کہ رکھ میں ذہن اور لے جان آج چنانچہ

40	וְשִׁמְרָתְךָ	אֶת-	חֻקֵּי	וְאֶת-	מִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר	אָנְכִי	מֵצִוְיָה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר
	اور-رکھ	-	اس-کے-آئین	اور-	اس-کے-احکام	جو	میں	حکم-دیتا-ہوں-تجھے	آج	تاکہ
	H8104	H0853	H2706	H0853	H4687		H0595	H6680	H3117	

יֵיטֵב	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אֶחָדֶיךָ	וּלְמַעַן	תִּאָּרֶיךָ	יָמִים	עַל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה
بھلا-ہو	تیرے-لیے	اور-تیرے-بیٹوں-کو	تیرے-بعد	اور-تاکہ	لمبے-کے	دن	-	زمین-پر	جو	یہوواہ
H3190		H4616	H0748	H3117		H0127				H3068

אֶלְהֵיךָ	נָתַן	לְךָ	כָּל-	הַיָּמִים:
تیرا-خدا	دیتا-ہے	تجھے	سب-	دن-
H0430	H5414		H3605	H3117

تجھے رب جو گا رہے جیتا میں ملک اُس تک دیر تُو اور گے، ہوں کامیاب اولاد تیری اور تُو پھر ہوں۔ رہا سنا آج تجھے میں جو کر عمل پر احکام کے اُس ہے۔ رہا دے لئے کے ہمیشہ

41	אֵין	יְבִדְיָל	מִנְשֵׁה	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בְּעָבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרְחָה	שְׁמוֹשׁ:
تب	الگ-کیا	موسیٰ	تین	شہر	پار	شہر	شہر	مشرق-کی-طرف	سورج
	H0914	H4872	H7969	H5676	H3383	H4217	H8121		

لئے۔ چن شہر تین کے پناہ میں مشرق کے یردن دریائے نے موسیٰ کر کہ یہ

42	לָנֶס	שָׁמָּה	רוֹצֵחַ	אֲשֶׁר	יִרְצַח	אֶת-	יַעֲהוּ	בְּבִלְי-	דָּעַת	וְהוּא	לֹא-	שָׁנָא
	بھاگے-کو	وہاں	قاتل	جو	قتل-کرے	-	اپنے-پڑوسی-کو	بغیر-	جانے	اور-وہ	نہیں-	دشمن
	H5127	H8033	H7523		H7523	H0853	H7453	H1097	H1847	H1931	H3808	H8130

لَو	מִתְמוּל	שְׁלֹשֹׁם	וְנֵס	אֶל-	אֶת	מִן-	הָעָרִים	הָאֵל	וְהָי:
اس-کا	کل-سے	پرسوں-سے	اور-بھاگے	-	ایک	سے	-شہروں	ان	اور-جیسے
	H8543	H8032	H5127	H0413	H0259		H0411	H0411	H2425

سبب کے لینے پناہ میں شہر ایسے تھا۔ دیا مار سے جان کو کسی پر طور غیر ارادی بلکہ نہیں پر بنا کی دشمنی نے جس تھا سکتا لے پناہ شخص وہ میں اُن تھا۔ سکتا جا کیا نہیں قتل میں بدلے اُسے سے

43	אֶת-	בְּצַר	בְּמַדְבָּר	בְּאֶרֶץ	הַמִּישָׁר	לְרֵאוּבֵנִי	וְאֶת-	רָאמֹת	בְּגִלְעָד	לְנָדִי	וְאֶת-
	-	بصر	-بیابان-میں	-زمین-میں	-میدان	روبینیوں-کو	اور-	راموت	-جلعاد-میں	جیدیوں-کو	اور-
	H0853	H1221		H0776	H4334	H7206	H0853	H7216	H1568	H1425	H0853

גִּזְלוֹן	בְּכֶשֶׁן	לְמִנְשֵׁי:
جولان	-باشان-میں	منسیوں-کو
H1474	H1316	H4520

چنا جولان شہر کا بسن لئے کے قبیلے کے منسی اور رامات شہر کا جلعاد لئے کے قبیلے کے جد بصر، شہر کا مرتفع میدان لئے کے قبیلے کے روبن لئے کے اس گیا۔

44	וְזֹאת	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר-	שָׁם	מִנְשָׁה	לְפָנַי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל:
	اور-یہ	-شریعت	جو-	رکھی	موسی	سامنے	بنی	اسرائیل
	H2063	H8451		H4872	H6440	H3478		H3478

کی پیش کو اسرائیلیوں نے موسی جو بے شریعت وہ ذیل درج

45	אֵלֶּה	הָעֵדוּת	וְהַחֲקִים	וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	מִנְשָׁה	אֶל-	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאתָם
	یہ	-گواہیاں	اور-آئین	اور-احکام	جو	بولا	موسی	-	بنی	اسرائیل	ان-کے-نکلنے-میں
	H0428	H2706	H4941	H1696	H4872	H0413	H3478		H3478	H3318	H3318

ممنظرہم:
مصر-سے
[H4714](#)

کرنکل سے مصر وہ جب کی پیش وقت اُس ہدایات اور احکام یہ نے موسیٰ

46	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בְּנֵי	מוֹל	פְּעוֹרָבִית	בְּאֶרֶץ	סִיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	יֹזֵבֵב
	-پار	-یردن	-وادی-میں	سامنے	بیت-پعور	-زمین-میں	سیحون	بادشاہ	-اموری	جو	رہتا-تھا
	H5676	H3383	H1516	H4136	H1047	H0776	H5511	H4428	H0567	H3427	H3427

בְּחֶשְׁבּוֹן	אֲשֶׁר	הַכָּה	מִנְשָׁה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאתָם	מִמִּצְרָיִם:
حشبوں-میں	جسے	مارا	موسی	اور-بنی	اسرائیل	ان-کے-نکلنے-میں	مصر-سے
H2809	H5221	H4872	H3478	H3318	H4714		H4714

حشبوں رہائش کی سیحون تھے۔ زن خیمہ میں ملک کے سیحون بادشاہ اموری وہ اور تھا، مقابل کے اُن فغور بیت تھے۔ پر کنارے مشرقی کے یردن دریائے تھے۔ اُنے نکل سے مصر میں راہنمائی کی موسیٰ وہ جب تھی ہوئی شکست سے اسرائیلیوں اُسے اور تھی میں

47	וַיִּירָשׁוּ	אֶת-	אֶרְצוֹ	וְאֶת-	אֶרֶץ	עֹוג	מֶלֶךְ-	הַכְּשֵׁן	שָׁנִי	מֶלְכֵי	הָאֱמֹרִי
	اور-میراث-لی	-	اس-کی-زمین	اور-	زمین	عوج	بادشاہ-	-باشان	دو	بادشاہوں	-اموری
	H3423	H0853	H0776	H0853	H0776	H5747	H4428	H1316	H8147	H4428	H0567

אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרַח	שְׁמֹשׁ:
جو	-پار	-یردن	مشرق	سورج
	H5676	H3383	H4217	H8121

ہاتھ کے اُن علاقہ پورا یہ کا بادشاہوں اموری دونوں اِن تھا۔ عوج بادشاہ کا جس تھی پائی فتح بھی پر ملک کے بسن نے اُنہوں کے کر قبضہ پر ملک کے اُس تھا۔ میں مشرق کے یردن دریائے علاقہ یہ تھا۔ گیا آ میں

48	מַעְרֵר	אֲשֶׁר	עַל-	שְׁפַת-	נַחַל	אֲרֻזָּן	וְעַד-	הַר	שִׂיאָן	הוּא	חֶרְמוֹן:
	عروعر-سے	جو	-	کنارے-	نہر	ارنون	اور-تک-	پہاڑ	سیون	وہ	حرمون
	H6177			H8193		H0769	H5704	H2022	H7865	H1931	H2768

تھی۔ پہاڑ حرمون یعنی سیون سرحد شمالی کی اُس جبکہ تھی عروعر شہر واقع پر کنارے کے ارنون دریائے سرحد جنوبی کی اُس

49	וְכָל-	הָעֲרָבָה	עַבְרָ	תְּיַרְדֵּן	מִזְרְחָהּ	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	תְּחַת	אֲשֶׁר	הַפְּסָגָה:
	اور-سب-	-عربہ	پار	-یردن	مشرق-کی-طرف	اور-تک	سمندر	-عربہ	نیچے	ڈھلوانیں	-پسگہ
	H3605	H6160	H5676	H3383	H4217	H5704	H3220	H6160	H8478	H0794	H6449

ف

—

تھا۔ شامل میں اُس تک مُردار بحیرہ واقع میں دامن کے سلسلے پہاڑی کے پسگہ کنارہ مشرقی پورا کا یردن دریائے